

# Antrag auf Erteilung bzw. Verlängerung eines Aufenthaltstitels

Application for a Visa or Residence Permit – Demande d'attribution d'un titre de séjour

- Aufenthaltserlaubnis  
 Niederlassungserlaubnis

- Blaue Karte EU  
 Erlaubnis zum Daueraufenthalt EG

<b>Familienname</b> Family name / Nom de famille	
<b>Geburtsname</b> Name at birth / Nom de naissance	
<b>Vornamen</b> First name(s) / Prénom(s)	
<b>Geburtsdatum</b> Date of birth / Date de naissance	
<b>Geburtsort</b> Place of birth / Lieu de naissance	
<b>Staatsangehörigkeit(en)</b> Nationality(ies) / Nationalité(s)	
<b>aktuelle Anschrift</b> Current address / Adresse actuelle	

<b>Pass oder sonstiges Personaldokument</b> Passport or other identification papers / Passeport ou autre pièce d'identité	
<b>Nr.</b> No. / No.	
<b>ausgestellt am</b> issued on / établi le	
<b>gültig bis</b> valid until / valable jusqu'au	

<b>Größe</b> Height / taille	
<b>Augenfarbe</b> Color of Eyes / Couleur des Yeux	
<b>Religion (freiwillig)</b> Religion (voluntarily) / religion (facultativement)	

<b>Familienstand</b> Marital status / Situation de famille	
---	--

<b>Ehegatte</b> Spouse / Expoux(se)	
<b>Familienname</b> Family name / Nom	
<b>Vornamen</b> First names / Prénoms	
<b>Geburtstag und -ort</b> Date/Place of birth / Date/Lieu de naissance	
<b>Staatsangehörigkeit(en)</b> Nationality(ies) / Nationalité(s)	

<b>Kinder</b> (ggf. gesondertes Blatt verwenden) Children (if necessary, use an extra sheet) / Enfants (si nécessaire, utiliser une feuille supplémentaire)				
<b>Familienname</b> Family name / Nom	<b>Vornamen</b> First names / Prénoms	<b>Geschlecht</b> Sex / Genre	<b>Geburtstag und -ort</b> Date/Place of birth / Date/Lieu de naissance	<b>Staatsangehörigkeit(en)</b> Nationality(ies) / Nationalité(s)

<b>Kontakt</b> Contact / Contact	
<b>E-Mail</b> (freiwillig, für Benachrichtigungen zum Aufenthaltstitel oder Pass / voluntarily, for notifications regarding the residence permit or passport / facultativement, pour notifications concernant le permis de séjour ou du passeport)	
<b>Telefon</b> (freiwillig) Phone (voluntarily) / telephone (facultativement)	

<b>Aufenthaltszweck</b> Purpose of stay in the Federal Republic of Germany / Objet du séjour en République fédérale d'Allemagne	
--	--

<b>Aus welchen Mitteln wird der Lebensunterhalt bestritten?</b> What are your means of subsistence? / Quels sont vos moyens de subsistance?	<input type="checkbox"/> Arbeitseinkommen earned income / salaire <input type="checkbox"/> Sozialhilfe/Arbeitslosengeld II social welfare / aide sociale
	<input type="checkbox"/> Sonstiges (bitte angeben) _____ other, please specify / d'autre raisons, à préciser

<p><b>Besteht Krankenversicherungs-schutz für die Bundesrepublik Deutschland?</b> Do you have health insurance that covers the Federal Republic of Germany? / Avez-vous une assurance maladie en République Fédérale d'Allemagne?</p>	<p><input type="checkbox"/> <b>ja</b> yes / oui</p> <p><input type="checkbox"/> <b>nein</b> no / non</p>
<p><b>Sind Sie vorbestraft?</b> Have you ever been convicted of a criminal offence? / Avez-vous des antécédents judiciaires?</p>	<p><input type="checkbox"/> <b>nein</b> no / non</p> <p><input type="checkbox"/> <b>ja</b> yes / oui</p> <p><b>Grund der Strafe</b> _____ For what reason / Motif de la peine encourue</p> <p><b>Höhe der Strafe</b> _____ extent of the penalty / importance de la peine</p>
<p><b>Ich lebe weiterhin mit meinem Ehepartner in ehelicher Lebensgemeinschaft.</b> I live still with my spouse in marital cohabitation. / Je vis toujours avec mon époux(se) de la cohabitation conjugale.</p>	<p><input type="checkbox"/> <b>ja</b> yes / oui</p> <p><input type="checkbox"/> <b>nein, ich lebe getrennt seit</b> _____ no I am separated since / non, je suis séparé depuis</p>

**Belehrung gemäß § 54 Abs. 2 Nr. 8 Aufenthaltsgesetz**

Im Zusammenhang mit der Erteilung bzw. Verlängerung des Aufenthaltstitels bin ich auf die folgende Rechtslage hingewiesen worden:

Ein Ausländer kann insbesondere ausgewiesen werden, wenn er in einem Verfahren nach dem Aufenthaltsgesetz oder zur Erlangung eines einheitlichen Sichtvermerks nach Maßgabe des Schengener Durchführungsübereinkommens falsche Angaben zum Zwecke der Erlangung eines Aufenthaltstitels gemacht oder trotz bestehender Rechtspflicht nicht an Maßnahmen der für die Durchführung dieses Gesetzes zuständigen Behörden im In- und Ausland mitgewirkt hat.

Weiter bin ich ausdrücklich auf die Mitwirkungspflichten gemäß § 82 Aufenthaltsgesetz, meine pass- und ausweisrechtlichen Pflichten gemäß § 48 Aufenthaltsgesetz sowie die Regelungen des § 51 Aufenthaltsgesetz hingewiesen worden.

Mit meiner Unterschrift erkläre ich, die Antragstellerin/der Antragsteller, dass ich Sinn und Inhalt dieser Belehrung verstanden habe.

**Instruction in accordance with § 54 sect. 2 no. 8 of the Residence Act**

In connection with the issuance or extension of a residence permit, I have been advised of the following legal situation:

A foreign national can be deported in particular if, in proceedings in accordance with the Residence Act or for the attainment of a unified visa in accordance with the measures in the Schengen Agreement, he/she provided false information for the purpose of acquiring a residence permit or, despite an existing legal obligation, did not co-operate with the measures for the enforcement of this law with the responsible authorities at home and abroad.

Furthermore, I have been specifically informed of my duty to co-operate in accordance with § 82 of the Residence Act, my passport and identification card responsibilities in accordance with § 48 of the Residence Act along with the regulations from § 51 of the Residence Act.

With my signature, I declare that I, the applicant, have understood the meaning and the contents of these instructions.

**Instruction selon le § 54 paragraphe 2 n° 8 de la loi sur le séjour**

En ce qui concerne l'attribution ou la prolongation du titre de séjour, j'ai été mis au courant de la situation légale suivante :

Un étranger peut être expulsé en particulier, s'il a, au cours d'une procédure conformément à la loi sur le séjour, selon la loi sur les Accords de Schengen, fait de fausses déclarations, afin d'obtenir un titre de séjour ou un visa unitaire ou bien s'il n'a pas exécuté, malgré l'engagement juridique existant pour la réalisation de cette loi, les mesures demandées par les services publics compétents à l'intérieur du pays et à l'étranger.

De plus, il m'a été explicitement indiqué mes devoirs de collaboration selon le § 82 de la loi sur le séjour, mes obligations en matière de droit de passeport et de droit de carte d'identité selon le § 48 loi sur le séjour et mon attention a été attirée sur les règlements du § 51 de la loi sur le séjour.

En signant ce document je déclare, en tant que requérant / requérante, que j'ai compris le sens et le contenu de cette instruction.

**Es wird darauf hingewiesen, dass Ihre persönlichen Daten, soweit diese zur Erfüllung gesetzlich vorgeschriebener ausländerrechtlicher Aufgaben der Ausländerbehörde erforderlich sind, gespeichert und entsprechend den rechtlichen Vorschriften automatisiert verarbeitet werden. Die Datenschutzbestimmungen des Landkreises Celle habe ich zur Kenntnis genommen.**

Notice is hereby given that your personal data, as far as they are required to fulfil the tasks of the Foreigners' Registration Office stipulated by the law concerning foreigners, will be stored in a data file and automatically processed according to the legal regulations. I have taken note of the privacy policy of the district of Celle.

Il est rappelé que les données sur votre identité nécessitées dans le cadre des missions légales du Service des Etrangers sont mémorisées dans un fichier et traitées mécaniquement conformément à la loi. J'ai pris note de la politique de confidentialité du district de Celle.

**ggf. Erklärung des Ehepartners/Lebenspartners** if necessary explanation of the spouse / si c'est nécessaire l'explication de l'époux(se)

**Ich versichere, dass ich auch weiterhin mit dem Antragsteller in häuslicher Gemeinschaft und nicht getrennt lebe.**  
I declare that I continue to live with the applicant in the same household, and not separately. / Je certifie que je vis à l'avenir avec le demandeur dans la communauté familiale et pas de manière séparée.

Celle, den \_\_\_\_\_ Unterschrift: **X**  
signature

**Ich versichere, vorstehende Angaben nach bestem Wissen und Gewissen richtig und vollständig gemacht zu haben.**  
I declare that to the best of my knowledge the above particulars are correct and complete.  
Je certifie que les déclarations ci-dessus ont été faites en toute conscience et qu'elles sont exactes et intégrales.

**Ich verpflichte mich, Änderungen meiner persönlichen Verhältnisse unverzüglich mitzuteilen. Die Ergänzungen durch den/die Sachbearbeiter/-in beruhen auf meinen Angaben. Die Angaben wurden mir vorgelesen und wurden von mir genehmigt.**  
I agree to report any changes in my personal circumstances immediately. The additions made by the official in charge based on my information. The informations have been read to me and have been approved by me.  
Je suis d'accord pour signaler immédiatement tout changement dans ma situation personnelle. Les ajouts réalisés par l'employé compétent basent sur mes informations. Les informations ont été lues à moi et ont été approuvées par moi.

Celle, den \_\_\_\_\_ Unterschrift: **X**  
signature